ΣΕΝΕ 39(49 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ (Κιανούνι σανί) ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ 5)17 1889 (Δζεμαζιούλ ἐββὲλ 15 1306) Ν. 4001

Σὲρ Μουελλὶφ
Ευ. Μισαηλιδης

ΓΙΑΖΟΥΧΑΝΕ
Θυζοὺν Τζαρσοὺ
Ταμπουριδζὴ χὰν.
158.

Πεδελσὶζ πὶρ σατὴρ πιλὲ
δὲρδζ ὀλκνάμαζ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΒΕ ΤΙΔΖΑΡΕΤ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΛΙ ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΠΑΣΗΛΟΥΡ

Διρεκτωρλὰρ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχασὴ 40 παρὰ

Γαζέτα πεδελὶ, ἰϊλὰν, βὲ Διατριβὴ ἰτζοὺν σὸν σαχηφεγὲ μουραδζαὰτ ὀληνὰ

Πεδελσὶζ πὶρ σατὴρ πιλὲ
δὲρδζ ὀλκνμάζ

Κωνσταντινιέ, 5 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 1889

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

5 Πέμπτη. Θεοπέμ. καὶ Θεωνᾶ (Νηστεία).
6 Παρασκευή. † **Τὰ Ἅγια Θεοφάν.**
7 Σάββατον. † **Ἡ Σύναξις τοῦ Προδρόμου.**
8 Κυριακή. Δομνίκης δσ. καὶ Γεωργίου Χοζ.
9 Δευτέρα. Πολυεύκτου μάρτυρος.

1888

Πὲ χὲρ σενὲ γενὶ γὶλ πασηνδὰ μιρούρ ἰδὲν σενενὶν βουκουατηνὴ μουχτασάραν βάσφ-ου χικιαγὲ ἰτμεκλιγιμὶζ ἄρτηκ ἀδὲτ χοκμούνὲ κιρμὶζ ὀλδηγηνδὰν, 1888 σενεσὶ ζαρφηνδὰ χουσουλὰ κελὰν βουκουατὴ πὲρ βέδζχι ἀτὶ ζίκρ ἰδέριζ, σοϊλέκι:

Δεβλέτι Ἀαλιγὲ.

1888 Ἰανουάριος 13 — Σσαμδα βαλιϊ βιλαγιὲτ δεβλετλοὺ Νεδζὶπ πασὰ ἰλὲ Φράνσα Κόνσολοση μιγιανινδὲ πὶρ βουκουατδὰν τολαϊ μουναζαὰ ζουχοὺρ ἰτδί.

Φεβρουάριος 6 — Δεβλέτι Ἀαλιγὲ ἰλὲ Σηρπιστὰν μιγιανινδὲ τιδζαρὲτ μουαχεδεσὶ ἄκδ-ου ἰμζὰ ὀληνδή.

Φεβρουάριος 6 — Σσαμδα [illegible] τεκρὰρ ἰτμέκλε, χάσηλη Φρανσὴζ Κόνσολοση πασκὰ ταραφὰ κιόνδεριλοὺπ, Νεδζὶπ πασανὴν γερινὲδε Ναφὶζ πασὰ νὰσπ ὀληνμάκλε οὐζλασηλδή.

Μάρτιος 11 — Ρούμιλι τιμοὺρ γιολλαρὴ μουτααχουδὴ Βαρὼν Χιρσὶν μουραχχὰς βεκιλὶ μουσσιοὺ Κούλμαν ἰλὲ ναφαὰ ναζηρὴ δεβλετλοὺ *Ζιχνὶ* πασὰ χαζρετλερὶ μιγιανεσινδὲ μουκαβελεναμὲ ἄκδ ου ἰμζὰ ὀλουνδή.

Ἀπρίλιος 12 — Δέρκος κιὸλούνοὺν σοὺ σιρκετινὲ Ἰσταμπὸλ δζιχετινὲ δαχὴ σοὺ δζερεγιὰν ἰτδιρμεσὶ ἰτζοὺν μουσαάδὲ πουγιουρουλδή.

Ἀπρὶλ 23 — Μουναζααλὴ ὀλὰν Ἐρμενὶ Κατολικλερὶ ἄκδη ἰττιφὰκ ἐγλεδιλέρ.

Ἀπρίλιος 24 — Κηρὶτ βαλισὶ δεβλετλοὺ Κ. Ἀνθόπουλος πασὰ χαζρετλερὶ ἰστιφὰ ἰδινδί. βὲ γερινὲ Νικόλαος Σαρτίνσκη πασὰ νὰσπ ὀληνδή.

Μαῒς 7 — Οὐσκιοὺπ ἰλὲ *Βράνια* ἀρασηνδακὶ τιμοὺρ γιὸλ ρέσμεν κιούσὰδ ὀληνδή.

Μαῒς 15 — Χασμετλοὺ Γιονανλὰρ Κηραλίτζαση Ὄλγα χαζρετλερὶ τεπδὶλ σουρέλτε πουνδὰν Ρωσσίαγιε κετζεδζεγὶ σηραδὰ χακκηνδὰ φεβκαλαδὲ ἰζζὲτ ἰκρὰμ ὀληνδή.

Ἰούνιος 13 — Δεβλέτι Ἀαλιγὲ ἰλὲ Πουλγαριστὰν ἰμαρετὶ μιγιανεσινδὲ Τιδζαρὲτ μουαχεδεσὶ ἄκδ ου ἰμζὰ ὀλουνδή.

Ἰούνιος 14 — Σουβεϊζ καναληνὴν πὶ ταραφληγηνὰ δαὶρ ἄκδ-ου ἰμζὰ ὀληνὰν μουκαβελεναμὲ Σαλτανάτη σενιὲ ταραφηνδὰν τασδὴκ πουγιουρουλδή.

Αὔγουστος 2 — Εὐρώπα σιμενδου[illegible] Ἀαλιγὲ σιμενδουφερλερὶ ἰλέ ἰλτισὰκ χατλαρὴ βασηταση ἰλὲ πιρλεσίπ, τόγρουδαν Ἰσταμπὸλ ἰλὲ Παρὶς ἀρασηνδὰ κιδιλὶπ κελινμεγὲ πασλανηλδή.

Ἀγοστὸς 17 — Ἔδιμπουργ Δούκαση Ἰσταμπολὰ κελμὶζ ὀλοὺπ, Ζάτη χαζρέτι σαχανὲ ταραφηνδὰν φεβκαλαδὲ ἰκράμλε καποὺλ ὀλουνδή.

Σεπτέμβριος 17 — Ἀνατολὴ σιμενδοὺφερὶ ἰνσασηνὴν ἰμτιγιαζὴ πὶρ πουτζοὺκ μιλλιὸν λίρα ἰστικραζὴ ἰλὲ μουσσιοὺ Κάουλλα Κουμπάνιασηναϊχσὰν πουγιουρουλδή

Σεπτέμβριος 23 — Ρωσσία Γκρὰν Δούκαλερὶ κελὶπ, *Ζάτη* χαζρέτι σαχανὲ ταραφηνδὰν φεβκαλαδὲ ἰζζέτλε καποὺλ ὀλουνδουλάρ.

Ὀκτώβριος 17 — Σουβεϊζ καναλὴ μουκαβελεναμεσὶ ἰμζὰ ὀληνδή.

Ὀκτώβριος 29 — Γιονὰν δεβλετὶ ταραφηνδὰν μουσσιοὺ Βαλτινὸς βασηταση ἰλὲ *Ζάτη* χαζρέτι σαχανεγὲ Σωτῆρος Χριστοῦ νισανηνὴν κεπὶρ Σταυροσὴ κιόνδεριλδὶ, βὲ *Ζάτη* χαζρέτι σεχριαριδὲν φεβκαλαδὲ ἰκραμλέριλε χούσνι καποὺλ ὀλουνδή.

Δεκέμβριος 10 — Σουβεϊζ καναλὴ μουαχεδεναμεσὶ δεβλετλὲρ πεϊνινδὲ μουπαδελὲ ὀλουνδή.

Δεκέμβριος 13 — Δεβλέτι Ἀαλιγὲ ἰλὲ Σηρπιστὰν μιγιανεσιδὲ Κόνσολοσλαρα δαὶρ ἄκδη μουκαβελὲ ὀλουνδή.

Δεκέμβριος 26 — Χαϊδὰρ πασὰ Ἰζμὶδ τιμοὺρ γιολοὺ χαττὴ Ἰζμὶδ Ἄνκαρα τιμοὺρ γιολοὺ σαχίπι ἰμτιγιαζὴ μουσσιοὺ Κάουλλα κουμπάνιασηνα δέβρου τεσλὶμ ὀλουνδή. ([illegible])

ΓΙΟΝΑΝΙΣΤΑΝ.

Ἀθῆναιδεν ἀληνὰν χαπερὲ ναζάραν, ποὺ χαφτὰ ζαρφηνδὰ, Κηραλίτζα Ὄλγανην πεδερὶ Γκρὰν Δούκα Κωνσταντῖνοσουν πιραδερὶ Γκρὰν Δούκα Μιχαὴλ Νικολάϊεβιτζιν μαχδουμὶ Γκρὰν Δούκα Μιχαὴλ Μιχαήλοβιτζ Ἀθῆναιδε κιϊόζεδιλμεκδέϊμιζ.

Μουσὰρ ἰλέϊχ Γκρὰν Δούκα Ἰμπερατὼρ γιαβερλερινδὲν ὀλοὺπ, χασσὰ ἀσκερὶ κὸλ ἀγασήδηρ, βὲ Δαγιστὰν σεξὰν ἰκινδζὶ ταπουροὺ ζαπιτίδιρ βὲ Πρενσὲς Ἀλεξάνδρανην Γκρὰν Δούκα Παῦλος ἰλὲ ναμιζεδλερινδὲν τολαϊ Ρωσσία Ἰμπερατωρὴ ταραφηνδὰν τεπρὶκ ἰτζοὺν κιόνδεριλμὶζ.

Ποὺ σενὲ Γιονιστανδὰ δαχὴ σιδτεδλοὺ σογοὺκ ὀλμάγηλε, πὲκ τζὸκ ζαραρὰ πάδὶ ὀλμοὺζ μάαζ Ἀλλάχ! δαχὰ δεβὰμ ἰδεδζὲκ ὀλοὺρ ἰσέ, σαβαρλαρὴν τελεφινδὲν κορκουλοὺρ ἰμίζ.

Ἀνάπλι σεχιρινδὲ Μιλλὲτ Πάνκασηνην πὲζ δραχμηλὴκ καϊμεσινδὲν πὶρ κάτζ σαχτεσὶ ἐλὲ κετζουριλμίζ.

Γιονὰν Κραλὴ βελὶϊ ἀχδὴ Πρένς Κωνσταντῖνος χαζρετλερινὶν ναμιζεδλισὶ Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρηνὴν χεμσιρεσὶ Πρενσὲς Σοφία Δωροθέανην μούτεβεφὰ Πεδερινὶν τερεκεσινδὲν οὐτζ μιλλιὸν ἀλτὴ γιοὺζ πὶν δραχμὴ μιρὰς ἰσαπὲτ ἐγλεμίζ

Ἀθῆναιδε χόκούμὲτ ταχσιλδαρλαρηνδὰν Κεφαλόπουλος νὰμ κιμέσνε δαχὴ οὐζερινὲ πὶρ τακὴμ παραλὰρ κετζιρδικδὲν σόνρα Μαρσίλια ἰτζοὺν γιὸλ τογκιρεσὶ τζηκαρδηπ. σόνρα Σουβεϊσὲ δὲρ δεστὶ πα Τηλεγρὰφ ἰδζὰπ ἰδὲν μαχαλλερέ χαπὲρ βιριλμίζ.

Ἄνδρος ἀταλὴ μουσσιοὺ Ἀλκιβιάδης Ἐμπειρίκος νὰμ ζὰτ 1174 τονελατλὴκ Λίβερπουλ σεχιρινδὲ *Ἀνδριάνα* ναμὴ ἰλὲ πὶρ βαπὸρ γιαπτηραρὰκ ὀνδὰν Γιονανισταν τογρού χαρεκὲτ ἐγλεμίζ.

Πειραιᾶ λιμανηνδὰ πουληνὰν *Μαεζζούρα* νὰμ Ρωσσία ζηχλησηνὴν ὀνδὰν Χινδιστὰν βὲ Δζαπώνια σουλαρηνὰ κιτμεσὶ πὰ Τηλεγρὰφ ἔμρ ὀλουνμούζ.

ΤΕΦΡΙΚΑ.

ΠΕΪ ΟΓΛΟΥΣΗΡΛΑΡΗ

Μουσσιοὺ Ἐπαμεινώνδας Κυριακίδησεδεν Ρουμίδζε τεελὶφ, βὲ Εὐ. Μισαηλίδησδεν Τούρκδζεγιε τερδζουμὲ ὀλουνμούσδηρ.

Γκιουλοὺν δικενλερί.

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΑΖΙ ΠΑΠ

Κίμσε γιὸκ ἰδί, γιατὰκ γιαννηνδὰ οὐφὰκ μάσσα οὐζερινδὲ τουνοὺκ σαβκλὴ σαμδὰν γιανμακδέϊδι, σὸρπερμεσινδὲν ἐλινδεκὶ μοὺμ γερὲ δουσοὺπ σόνδου, Γεώργιος Εὐφροσύνηνιν γιαταγηνὴ πὸζ βὲ ἰλισίλμεμὶζ ὀλδηγηνὴ κιόρδοὺ ἰσὲ, πίρδεν τζοδζουγοὺν πεσιγινὲ σαρηλδὴ, ἔμμα ἀνήδα πὸζ πουλδὴ, βε γιοργανὴ γερὲ δουσμὶζ ἰδί, ἀληνηνδὰν κὰν τὲρ δὸκούλμεγὲ πασλαγίπ, οὐν ἰτμὲκ σαματὰ κοπαρμὰκ ἰστεδὶ ἰσέδε, σεσὶ τουτουλμοὺζ ὀλδηγηνδὰν, ἰγγιλεμεγὲ πασλαγίπ, τασρὰ σητζηραδήδα, δίκερ ἰκὶ ὀταλαρὴ ἀρασηδηρδὴ, ὀνδάδα πουλάμαγίσην, γιατὰκ ὀτασηνὰ κεροὺ δόνδοὺ ἔμμα κιὸζλερὶ καραρμὴζ ὀλδηγηνδὰν, ἄρτηκ πὶρ σέϊ φὰρκ ἰδέμεζ ὀλδὴ, μὲ λεχδζεσὶ κιοὺλ κεσιλμὶζ ἰδὶ, γιαζοὺ χανεγὲ σεγιρδίπ, ὀτεγιὲ περουγὲ μεδζνοὺν κιπὶ ναζὰρ ἰδέρκεν, γιαζοὺ χανὲ οὐζερινδὲ πὶρ μεκτοὺπ κιόρδού.

Κεμάλι χαραρέτλε μεκτουποὺ καποὺπ ἀτζδὴ, βὲ πίρδεν ἰμζασηνὰ ναζὰρ ἐγλεδίκι, **Εὐφροσύνη** γιαζηλοὺ ἰδὶ, πίρδεν λεχδζεσὶ κηζαρδὴ ποζαρδὴ, μὲ σοὺ βέδζχιλε γιαζηλμὴζ ἰδί.

« Μουσσιοὺ Γεώργιε!

» Φακηρληκδὰν χιτζ πὶρ βακὴτ χαλὶ ὀλάμαγιαδζαγημηζδαν ἄρτηκ πιρλικδὲ γιασαγιά μαγιαδζαγημηζη φὰρκ ἰτμέκλε, χουζουρουμδὰ κιοὺσὰδ ὀλμοὺζ ὀλὰν ταλιὲ ταακὴπ ἰτμεκλιγὲ νιγιὲτ ἰτδὶμ ἄρτηκ πενίδε βὲ κεριμενίζιδε ἀράμαγιν, φὰρζ ἐγλέκι, νικιαχλάνμαδηνηζ, βὲ ποϊλεδζὲ ἰζ πιτὲρ, πὲν σααδὲτ χαλινὶζ ἰτζοὺν χακκὰ νιγιὰζ ἰδέριμ κὶμ πιλοὺρ! πέλκι πὶρ κιοὺν γίνε ζενκὶν ὀλδουγουμουζ χαλδὲ μουλακὰτ ἰδεπιλούριζ, πακὶ σὰγ ὀλασηζ.

(Ἰμζὰ) **Εὐφροσύνη** ».

Ποὺ μεκτουποὺ ὀκοὺρ ὀκουμὰζ, ζεβαλλὴ Γεώργιος σανδαλιὲ οὐζερινὲ γικηλδή.

Χάιρ χάιρ! Εὐφροσύνη λατιφὲ ζιδίορ, πὲν πουνὰ ἰνανάμαμ δεγίπ, πασηνὴ, κὸκσουνὲ μὲ ἐλλερινὶ γιαννηνὰ σαλδήδα, ὀγλεδζὲ σανὲμ κιπὶ πακὰ καλδὴ, πὶρ κατζ δακικὰ σόνρα σητζηραγίπ, ἀγιαγὰ καλκδὴ, μὲ πασηνην σατζλαρὴ δικὲν δικὲν ὀλδὴ, βὲ κιόζλερινὶ κὰν πουρσυδου βὲ λεπλερὶ σαπ σαρὴ κεσιλδὶ, μὲ σὰγ ἐλὶ ἰλὲ πασηνὴν σατζλαρηνὴ γιολμαγὰ πασλαδὴ, βὲ κιόκσοὺ τζατλαμὰ ραδδεδὲ ἰδὶ, Τασραδὲ ἰσὲ πορίαζ ρουζκιαρὴ τενεφφοὺζ ἰτμεκδὲ ὀλοὺπ, οὐσοὺδούγουνδὲν, δισλερινὶ οὐρμαγὰ πασλαδή.

Ποὺ νὲ ναμουσσουζλούκδηρ! δεγίπ, μεκτουποὺ ἰκινδζὶ δεφὰ κηραὰτ ἰδίπ, κόγια γιρταδζὰκ κιπὶ τὸρ τὸπ ἐγλεδί:

— Μαδάμα ἄρτηκ γιασαγιάμαγιαδζαγημηζ ἀνλαγιαράκ, γιασαγιάπιλμεμιζ ἰτζοὺν ἀτηκὴ ἰλὲ! ὁ ἔδεψιζ δελὶ κανλὴ ἰλὲ! φιρὰρ ἐγλεμίζ! νὲ ναμουσσουζλούκδηρ ποὺ δεγίπ, γιουμρουγουνοὺ καλδηρδὴ κιόζλερινδὲν ἀτὲζ σατζηλήγιορ ἰδί.

Χάσηλη πογιανὰκ σαδὰ ἰλὲ— ὀδζ ἀλαδζάγημ! τελὲφ ἰδεδζέγιμ, ἰκισινίνδε κανηνὴ ἰτζεδζέγιμ δεγίπ, ἰκὶ ἀδημδὰ γιατὰκ ὀτασηνδὰ πουλουνδὴ, ὁ χαλδὲ πουνοὺ κιόρενλερὶν κορκμαμαλαρηνην ἰχτιμαλὶ γιὸκ ἰδί.

Σσαμδὰν χάλια ὀταϊ τουνοὺκ τουνοὺκ τενβὶρ ἰτμεκδὲ ἰδί, πίρδε τζοδζουγουν πεσιγιν κιόρδοὺ ἰσὲ φεργιαδὲ πασλαγίπ, κιδὶ Ἀλλαχδὰν πουλασὴ! ἔγερδζι κενδὶ ναμουσσουζλουγὰ γὰρκ ὀλμὰκ ἰστεδὶ ἰσέ, νὲ ἰστέρδι πενὶμ δζανὴμ κιπὶ δζιγερὶμ κιοσεσινδὲν, ρεζαλετινὶ σεχαδὲτ ἰτμὲκ ἰτζούνμη; δεγίπ, πεσιγὲ σαρηλδήδα πὶρ μούδδὲτ φεργιὰδ ἐγλεδὶ, μὲ νιχαϊὲτ τζαρσέπι δισλερὶ ἰλὲ ἠσηραράκ, ἄαχ μουχιπὲ κηζὴμ! ποϊλὲ πὶρ ἐδεψὶζ χατουνοὺν ποϊλὲ πὶρ φαχισενὶν ραχμινδὲ τοκοὺζ ἀϊ νάσηλ δουρδούν! ἄαχ! νὲ δεγεδζεγιμὶ σασηρδὴμ! ἀμὰν γιὰ Ραππὴμ πὲν νὲ ἰτδίμκι, πανὰ ρενούζιδὲ ἰδίορσουν; δέρκεν, πίρδεν σητζηραδὴ ἀγιαγὰ καλκδὴ βὲ διβανέδζε ἐτραφηνὰ πακηναράκ, χάϊρ! χάϊρ! ἔγερ Ἀλλὰχ ὀλσάϊδη, ἔλπεττε κιὸκ γιάυζουνδὲν ἀτὲζ σατζηπ ποὺ ἐδεψιζὶ γιακαδζὰκ ἰδί, βὲ τεσαβουρατηνὴ ἰδζρασὴζ πρακαδζὰκ ἰδί! διμέκλε σεγιρτδὶ ζοκὰκ καπουσουνδὰν τασρὰ σητζηραδὴ, ἀλνὴ χαραρετδὲν γιανήγιορ ἰδί, ποριαζὰ τζηκδὴ ἰσὲ, γιὰζ μεβσιμινὶν ἀκτζὰ γελὶ κιπὶ κιόρουνδί.

(Πακηγεσὶ σόνρα.)

Μικρὰ Ἀσίαλη μιλλετδασλαρημηζδὰν πὶρ ζὰτ χάϊλη μόυδδετδὲν περοὺ ἀντίκα σικκελὲρ τοπλαμακδὲ ὀλοὺπ, ποὺ δεφὰ πὰς βεκὶλ μουσσιοὺ Τρικούπη μααριφετὶ ἰλὲ Ἀθῆναι σικκὲ Μόυζεχανεσινὲ 462 παρὲ ἀτὶκ σικκελὲρ κιόνδερμιζ. βὲ ποὺ σικκελέριλε μούκαδδεμδζε τζαληνμὴς ὀλὰν ἀτὶκ σικκελερὶν χάϊλιδζεσινὶν γερλερὶ δολαδζαγηνδάν, πὲκ πόγιοὺκ μακπουλὲ κετζμίς.

Ἀθῆναιδεν ἀληνὰν χαπερὲ ναζάραν, Πειραιᾶ χασαπασηνδὰ πὶρ πὰπ Ἰσλὰμ δζαμίϊ σεριφὶ ἰλὲ ἰττισαλινδὲ πὶρ πάπδα Ὀσμανληκιαρὶ χανὲ ἰνσὰ ὀληναδζάγημηζ πὶ κὲς ὀλὰν ἐρκὲκ βε δισί ἰσλαμλαρὴν παρηναπιλμελερί ἰτζούν.

Χριστούγεννανην φερδασὴ κιοὺνὶ μόυουτὰδ οὐζρὲ σαραϊδὰ Ἀθῆναι Μητροπολιτινὲ βὲ Ἱερὰ Σύνοδος ἀαζαλαρηνά, βὲ Συνοδοσδα Κηρὰλ βεκιλὶ μουσσιοὺ Πέτρος Μαυρομιχάλησε ζηγιαφὲτ βιριλμίς.

Ρωσσία ἐλτζισὶ μουσσιοὺ Μύτζωφ σοὺ ἀαζὶζ ἑορτηλερδὲ φουκαρὰ βε ζουαφαγιὰ τεβζὶ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ Δήμαρχοσα 500 φρὰνκ κιόνδερμίς.

Σαράϊ ταραφηνδάνδα ζουαφαγιὰ χάϊλιδζε ἀκτζὲ τεβζὶ ὀλουνμούς βὲ κέζαλικ δαχηλιὲ ναζαρετινδένδε.

Γιονανιστὰν Κραλίτζαση Ἀθῆναιδε γερλὶ ἐμταασηνὰ τακβιὲτ βιρμὲκ μαξαδὴ ἰλὲ, κεριμεσὶ Πρενσὲς Ἀλεξάνδρανην κετανδὲν ἰπαρὲτ ὀλὰν δζιχεζινὶν φουκαρὰ καδηνλαρὰ μαχσοὺς μελπουσὰτ φάπρικαση ταραφηνδὰν ἰϊμὰλ ὀλουνμασηνὴ ἔμρ ἐγλεμὶς κὶ ὀραδζηκδα Εὐρώπα ἐμταασὴ βὲ μελπουσατηνὰ φαϊκ σεϊλὲρ ἰϊμὰλ ἰτμεκδεϊμισλερ.

Τοχὰφ νεβινδὲν ὀλαράκ, χὲρ κιμὶν ζιγιαδὲ ὀγλὰν ἐβλιαδὴ βάρισε, 300 μους ὀλμαγηλε, Ἀργοστὸλ κασαπασηνδὰ ὄν ὀγλὰν ἐβλιαδὴ ὀλὰν Εὐθύμιος Ζούλας καζανμής.

Ἅγιος Καισαρείας φαζηλετλοὺ Ἰωάννης ἐφένδι χαζρετλερὶ χακκηνδὰ ἐπαρχιώτησλερι ἰκὶ φηρκὰ ὀλμουσλὰρ ὀλοὺπ, λεχινδὲ ὀλανλὰρ μέδχ-ου σιταϊσινὶ, βὲ ἀλεϊχινδὲ ὀλανλὰρ ζεμμινὶ ἰτμὲκ ἀρζουσηνδάδηρλαρ.

Πιζλὲρ ἰσὲ μουσταχὴλλεν πὶ ταραφ ὀλοὺπ, νὲ λεχινδέϊζ, βὲ νέδε ἀλεϊχινδέϊζ, βὲ ποὺ σεπεπδὲν κενδὶ ταραφημηζδὰν ὀλαρὰκ νὲ λεχινδὲ βὲ νέδε ἀλεϊχινδὲ πὶρ λογὰτ πιλὲ γιαζμὰκ νιγιετινδὲ δεγίλιζ. φάκατ πὶ ταραφλὴκ καϊδεσὶ οὐζρὲ ταραφεϊνὶν ζουχοὺρ ἰδεδζὲκ Διατριβηλερινὶ καποὺλ ἰτμεγὲ πορτζλοὺ ἰσέκδε, ἴάπου Διατριβηλὲρ οὐϊγουνσοὺζ λογατλαρδὰν, βὲ γιὲκ δικερὶ ταχκιραμὴζ ταπιρὰτ- ἀρὶ βὲ περὶ ὀλμαλήδηρλαρ. βὲ πάσληδζα ἐλζὲμ ὀλὰν ποὺδουρκι, Διατριβὴ ἰλὲ πιλὲ πεσὶν ὀλαρὰκ Νιζαμὴ μοδζεπίνδζε δεγὲρ πεδελίδε κιόνδεριλμελίδιρ, τζοὺνκι ποϊλὲ σεϊλερὲ σουλοὺναμὰζ ταπὶρ ἰδερλὲρ, παρασὴζ καποὺλ ὀλημάμαζ. βὲ γαζέταμηζ σονοὺν πουνοὺν μεραμηνὴν ἀλετὶ δεγίλδιρ.

Δούνγιαδὲ νὲ τοχάφδα ἀδεμλὲρ βάρκι, οὐζοὺν ποϊλοὺ Διατριβηλὲρ κετιροὺπ, παρασὴζ δὲρδζ ἰτμεμιζὶ τεκλὶφ ἰδερλὲρ Τζοὺνκι Ἀνατολὴ γαζέτασὴ Ἀνατοληλαρὰ ἀϊδ ἀλὲτ ὀλδηγηνδὰν Διατριβηλερινὶ μεδζδζάνεν καποὺλ ἰτμελὶ ἰμίς!!! ποὺ οὐσοὺλ χάνγη Νιζαμναμενὶν ζεϊλίδιρ;

Μάαδαμκι Ἀνατολὴ Ἀνατοληλαρὴν ἀλετὶ ἰμίς, Ἀνατολὴ ματπαασηνὴν γεδμιὲ οὐτ δὸρτ λίρα μασαριφὲ ἰχτιγιαδζὴ βάρδηρ, πουνὴ κὶμ ἰδαρέ ἰδεδζέκ; Διατριβὴ σαχιπλερινὶν μαξαδὴ γιὰ ἐγὶ γιὰ κιότοὺ μεραμλαρηνὴ ἰδζρὰ ἰτμὲκ ἰσέ, παρὰ κισεσινὲ γιανασηνλὰρ μαρταβὰλ δινλεμεγὲ βακτημὴζ γιόκδηρ.

Πιζὲ καλούρσα, ἄσλαδζα Διατριβὴ δὲρδζ ἰτμεκδὲν χοσνοὺδ δεγίλιζ, ζίρα χεμβατανλαρημηζὴν ἔξερισι γαζέτα φαρζὴ πιλμεδικλερινδεν, διατριβηγὶ γιαζανὴ πραγήπδα, γαζέταδζηγια κιόυδζενίορλαρ.

Διατριβὴ δερδζὶ πὶρ νὲβ ἀλενὶ μουχακεμὲ ὀλμάκδηρ χὲρ κὶμ χουκουκουνοὺ ἰλτιμὰς ἰτμὲκ ἰστέρσε, παρὰ σὰρφ ἰτμελίδιρ. «παραϊ βιρὲν δούδουγι τζαλάρ».

ΔΑΧΗΛΙΕ

Μαλιὲ ναζηρὴ δεβλετλοὺ Ἀγὼπ πασὰ χαζρετλερὶ ἐββελκὶ κιοὺν Ζαρπχανέϊ ἀμιρεγὶ τεφτὶσίδερὲκ ἐβαμίρι λαζὶ ἐγὶ ἰϊτὰ ἐγλεδικδὲν σόνρα μακάμη ἀλιγιελερινὲ κελμισλέρδιρ.

—

Ρωσσία Ἀούστρια βὲ Φράνσα πὰς τερδζιμανλαρὴ δουνκὶ κιοὺν Πάπη ἀαλιγιὲ κελερὲκ χαρδζιὲ ναζηρὴ δεβλετλοὺ Σαῒδ βὲ μουστεσαρὴ δεβλετλοὺ Ἀρτὶν πασαλὰρ χαζαρατὴ ἰλὲ μουλιακὰτ ἐγλεμισλέρδιρ

—

Γιονὰν δεβλετινὶν χαρδζιὲ ναζηρὴ μουσσιοὺ Δραγούμης ἰλὲ μεεπουσὰν ρεϊσὶ μουσσιοὺ Αὐγερινοσὰ πιρινδζὶ ρουτπεδὲν νισάνη ἀλιΐ Ὀσμανὶ ἰχσὰν πουγιουρουλμούσδηρ.

—

Βιένναδα τάπ ου νέσρ ὀληνὰν **Πρὲς** γαϊδιλμίσδηρ.

—

Εὐρώπα γαζέταλαρηνην πεγιαννηνὰ κιόρὲ Ἀμέρικαδα βακὴ Πενσυλβανίαδα Ραϊτὰνγ νὰμ μαχαλδὲ πόγιοὺκ πὶρ κασηργὰ ζουχοὺρ ἰδερὲκ πόγιοὺκ χασὰρ ἰτμὶς βὲ ποὺ σηραδὰ ἐλλὶ ἰκὶ κισὶ τελὲφ ὀλδουγοὺ κιπὶ πὶρ πόγιοὺκ ἰπλὶκ φαπρικασήδα κασηργανὴν σιδδετινδὲν γικηλμήσδηρ.

—

Ἰζμιρδὲν γιαζδηκλαρηνὰ κιόρὲ Κασαπαδὰν Σόμαγια δὲρ δέστιν ὀλὰ πουληνὰν σιμενδουφὲρ χαττὴ Ἀκχισαρὰ καδὰρ ἰκμὰλ ἰδιλμέκλε καταρλὰρ καρίπαν ἰσλεμεγιὲ πασλαγιαδζάκδηρ.

—

Ποὺ χαφτὰ Σουακινδὲν 60 ζαπὶτ βὲ 1,200 νεφεράτη ἀσκεριγιὲ Μησηρὰ ἀβδὲτ ἰτμισλέρδηρ.

—

Σουακινδὲν Καχιρεγὲ ἀβδὲτ ἰδὲν δζενερὰλ ΓράνφιλεΜησὴρ Χηδηβὶ ταραφηνδὰν πὶρ ζιγιαφὲτ βιριλεδζεγινὶ γιαζμὴς ἰδὶκ, ἴσπου ζιγιαφετδὲ πὶλ δζούμλε ναζηρλὰρ βε ἀσκερὶ ζαπιτλέριλε κόνσολοσλαρ χαζὴρ πουλουνμουσλάρδηρ.

—

Δάρφουρδα Ἔπου Σέτδζα νὰμ ρεϊσὶν κομὰνδασηνδα ὀλὰν 6,000 καδὰρ σιλαχλὴ Σουδανληλὰρ ἰλὲ Χαπεσλὲρ ἀρασηνδὰ πὶρ μουχαρεπὲ βουκουοὺ πουλαρὰκ Σουδανιλὲρ γιενιλερὲκ ταγηλμὴς ὀλδουκλαρὴ Μησὴρ γαζέταλαρηνδα κιορουλμούσδουρ.

—

Σηρπιστὰν δαχιλινδὲ κεσρέτλε κὰρ γιαγδηγηνδὰν σιμενδουφὲρ χατλαρὴ τεκμίλεν κὰρ ἀλτηνδὰ καλμὴς ὀλοὺπ ἐββελκὶ κιοὺν Εὐρώπα πόστασὴ ἀληναμαμήσδηρ.

—

Πουλγαριστὰν ἰμαρετὶ μόυδιρανὴ Σόφιαδε ἰδζτιμὰ ἰδὲν Πουλγαριστὰν Ἱερὰ Συνοδοσουνουν μουζακερατηνὴν δεβαμηνὰ μανὶ ὀλμούς, τζούνκι τεφτὶς ἐγλεδιγινὲ κιόρὲ ἰντιχὰπ ὀληνὰν Ἐπισκοποσλαρδαν ἰκισὶ νιζαμάτη δζαϊζ ἑνὶν χιλαφηνδὰ ἰντιχὰπ ὀλουνμουσλάρημηζ. ποὺ σεπεπδεν πὲ τέκραρ ἰντιχαπὰ μουπασερὲτ ἰτμεσὶ Ἔξαρχος ἐφένδιγιε πιλδιριλμίς.

—

Δεβλέτι Ἀαλιγὲ ἰλὲ Ἀλαμάνια δεβλετὶ μιγιανεσινδὲ ἄκδ ὀληνάν Τιδζαρὲτ μουαχεδεσὶ τασδὴκ ζημνηνδα Περλινὲ κιόνδεριλμίς ἰδί.

Ποὺ δεφὰ τασδὴκ ὀλουναρὰκ, γενὶ νελεδζὲκ Ἀλαμάνια δζενερὰλ Κόνσολοση μουσσιοὺ Γίλλετ ἰλὲ κιεζεδιλμεκδέϊμις.

—

Λεβὰττ Χεραλδὴν ἀλμὴς ὀλδηγὴ Τηλεγραφναμεγὲ ναζάραν, Ἰανουάριος 1(13 ταριχινδὲν περοὺ Ὀλλάνδα Κραλὴ ἀγὴρ χαστάϊμις.

—

Ἀλαμάνιαδεν ἀληνὰν χαπερλερὲ ναζάραν, Δεβλέτι Ἀαλιγενὶν ἰστικραζ ἐγλεδιγὶ πὶρ πουτζοὺκ μιλλιὸν λίρανην μουκαρρὲρ ταχβιλατὴ Λίψικ σεχιρινδὲ πασηλμακδὲ ὀλοὺπ, πουνλὰρ κελὲν Μαῒς ἰπτιδασηνδα πιρινδζὶ κουπονοὺν ὀδενεδζεγὶ σηραδὰ μουβακκὰτ ταχβιλὰτ γερινὲ βιριλεδζέγιμις.

—

Δεβλέτι Ἀαλιγὲ ἰλὲ Βαρὼν Χὶρς μιγιανινδὲ ζουχοὺρ ἰδὲν ἰχτιλαφότη χισαπιεδὲν τολαϊ πεσινδζὶ χακὲμ ταγιὶν ὀληνὰν μυσσιοὺ Γνάϊστ πουνδὰν μααλιουμάτη λιαζημεὶ βιρμὲκ οὐζρὲ Περλινὲ κιόνδεριλμὶς ὀλὰν Πάπη ἀαλὶ χουκοὺκ μουσαβιρὶ Γαβριὴλ ἐφένδινιν Ἀλαμὰν λισανηνὴ πιλέμεμεσινδεν τολαϊ πὶρ σέϊ ἀνλαγιάμαδηγηνδαν, ποὺ παπδὲ μάχσους Ἀλαμάνιαλη Γκαϊσερ ἐφένδι Περλινὲ ἰρσὰλ ὀλουνμούς.

—

Σαλτανάτη σενιενὶν Ἰζμὺρ ρηχτημλαρηνὴ σαχιπὶ μουσσιοὺ Δουσσωδὰν σατοὺν ἀλμὰκ ἰστεδιγινὶ ἐββελδζὲ χαπὲρ βιρμὶς ἰδὶκ.

Ποὺ δεφὰ ἀλδηγημὴζ μααλιουματὰ ναζάραν ἰτμὶς ὀλμάγηλε, πὶρ Ἴγγλιζ Κουμπάνιαση σατοὺν ἀλμὰκ οὐζρε μουσσιοὺ Δουσσὼ ἰλὲ μουκαβελὲ ἰτμεκδέϊμις, βὲ μουσσιοὺ Δουσσὼ ὄν δὸρτ μιλλιὸν φρὰνκ ἰστεμεκδέϊμις.

—

Πεϊροὺτ ρηχτημλαρὴ ἰνσασὴ ἰμτιγιαζηνὴ ἀλμὴς ὀλὰν Μουτρὰν ἐφένδινιν χουκουκουνὴ 300 πὶν φρὰνκ νακὴτ, βὲ πουνοὺν μισλὶ χισσὲ ἰλὲ πὶρ Φρανσὴζ Κουμπάνιασηνα τὲρκ ἰτδιγὶ ταχκὴκ ὀλουνμούσδηρ.

—

Ἀδλιὲ ναζαρέτι δζελιλεσινδὲν ἰδζὰπ ἰδὲν μεεμουρινὲ χαπὲρ βιριλδιγινὲ κιόρὲ, πουνδὰν πόϊλὲ ναζαρέτι μουσὰρ ἰλειχαγιὲ δανησήλμαδήκδζα πρανκὰ πένδ ὀλὰν μαχπουσλαρὴν πὶρ χαπισχανεδὲν δίκερ χαπισχανεγὲ νακλὶ δζαϊζ ὀλμαγιαδζάγημηζ.

—

Σελανικδὲν ἀληνὰν χαπερὲ κιόρὲ, ὀνδακὶ Ἴγγλιζ Μισσιονερλὲρ πουνδακὶ Ρούμιλι χισαρηνδὰ ταγὴν τεπεσινδεκὶ Ἀμερικὰν μεκτεπὶ μισλινδὲ ὀλαράκ, σεχιρὶν ἀγηζληγηνδὰ πὶρ πὰπ μεκτὲπ ἰνσὰ ἰτμισλέρ.

—

Γένιδζε (Ξάνθη) ἐχαλισὶ ὀνδα λαϊκληδζὰ πὶρ μαχπεσχανὲ ἰνσὰ ἰτμὲκ οὐζρὲ 12,000 γουρούς παρὰ τοπλαμησλάρ.

—

Οὐσκιοὺπ ταραφηνδὰ μαδὲν κόμουροὺ ὀδζαγὴ κέσφ ὀλουνμούς ὀλοὺπ, πουνοὺν ἰσλεδιδζιλὶκ ἰμτιγιαζηνὴ Σαλτανάτη σενιὲ Χαδζὴ Ραῒφ ἐφένδι νὰμ ζατὰ ἰχσαν πουγιουρμούς.

—

Σάπηκ δζεπέλι Λιπνὰν πὰς μόυχενδισὶ ΓιουσοὺφἘλγιὰς ἐφένδι τεπεάϊ Δεβλέτι Ἀαλιγιεδὲν ὀλδηγὴ χαλδὲ, Ἄκγια σεχιρινδὲν Σσάμη σεριφέδεγιν Χαβρὰν δαχὴ δαχὶλ ὀλαράκ, πὶρ τιμοὺρ γιολοὺ ἰνσασὴ ἰτζοὺν Σαλτανάτη σενιεδὲν ἰμτιγιὰζ ταλὲπ ἐγλεμίς.

Μούμα ἰλέϊχ Γιουσοὺφ Ἐλγιὰς ἐφένδι ποὺ παπδὲ ἰδζὰπ ἰδὲν σιρκετὶ δαχὴ χαζηρλαμὴς ὀλοὺπ, ἰδζὰπ ἰδὲν ἰσδζιλερὶ δαχὴ γερλιλερδὲν ἀλαδζάγημηζ.

—

Γενὶ γὶλ πασημὴζ μινασεπετὶ ἰλὲ Ζάτη χαζρέτι σαχανὲ Ρωσσία Ἰμπερατωρὴ οὐτζοὺν δζὶ Ἀλέξανδρος χαζρετλερινὲ βὲ Γιονανιστὰν Κραλὴ Γεώργιος χαζρετλερινὲ τεπρὶκ τηλεγραφναμελερὶ κεσιδὲ πουγιουρμουσλάρδηρ.

Βὲ σὲρ ταπίπι χαζρέτι σεχριαρὶ δεβλετλοὺ Μαυρογένη πασὰ χαζρετλερινὶν Μαδάμασηνα ἰσμὶ ἐλμὰς ἰλὲ ἰσαρὲτ ὀλουνμούς πὶρ κηττὰ κιρὰν πηχὰ κογιοὺν σαατὴ ἰχσὰν πουγιουρμουσλάρδηρ.

—

Ἐρζερουμδὰ δαχὴ μουάχχηρεν 24 σαὰτ κὰρ γιαγμής.

—

Σάλι δζεδιδ ἰπτιδαση ἀλὰν κετζὲν παζὰρ κιοὺνὶ Κελίσαλαρδα Ἰσταμπὸλ Ροὺμ βὲ Ἐρμενὶ Κατολικλερὶ Πατρικλερὶ τεζαγιούδι ομρόυ ἰκπάλι χαζρέτι σεχριαρὶ ἰτζοὺν δοαλὲρ ἰτμισλέρδιρ.

—

Σάλι δζεδιδ μινασεπετὶ ἰλὲ σάδρη ἀαλ χαζρετλερὶ βὲ βόυκελάϊ φεχὰμ χαζαρατὴ Πατρὶκ χανεμιζὲ τεπρικναμελὲρ κιόνδερμισλέρδιρ.

—

Κετζενδὲ Ἁγία Σοφία δζαμίϊ σεριφὶ πὰς χαδεμεσὶ 134 γιασηνδὰ ὀλδηγὴ χαλδε βεφὰτ ἐγλεμίς.

—

Βιένναδεκι **Λάνδερ Πὰνκ** νὰμ Πάνκα ταραφηνδὰν δαχὴ τιμοὺρ γιολλαρὴ ἰμτιγιαζὴ ἀλμὰκ μαξαδὴ ἰλὲ Δέρι σααδετὲ πὶρ μουραχχὰς βεκὶλ κιόνδεριλμίσδιρ.

—

Πιρινδζὶ Ναπολέων Μποναπάρτε Σάντα Ἑλένη ἀτασηνὰ νεφὶ ὀλουνδηγηνδά, οὐζερινὲ ταγιὶν ὀληνὰν γουαρδιγιανλαρδὰν Ἰωνάθαν Ἀλεξάνδρ νὰμ ζὰτ ποὺ δεφὰ Ἔδιμπουργ σεχιρινδὲ 104 γιασηνδὰ βεφὰτ ἐγλεμίς.

—

Πέστεδε βεφὰτ ἰδὲν Ὀσμανλὴ σαχπενδερὶ Μούνὶρ πεὶν δζεναζεσὶ τιμοὺρ γιολοὺ ταρικὴ ἰλὲ δοὺνκὶ κιοὺν πούραγια νακλ ὀληναρὰκ μεσνεδινὲ λαϊκ ἀλάϊλε μεδφενινὲ δὲφν ὀλουνμούς.

—

Ἐββελκὶ κιοὺν Μαρσίλια βαποροὺ ἰλὲ κὴρκ βαρὴλ τὸπ φυτιλὶ κελερὲκ, πάπη σερασκεριγὲ τεσλὶμ ὀλουνμούς.

—

Πατρὶκ χανεμιζὶν ἀαζὶζ μελπουσατηνὴν ταàμιρὶ ἰτζοὺν πάαζη ἰϊτικδλοὺ Χριστιανλὰρ ἰανὲ ἰτμισλὲρ ὀλοὺπ, Ἐκκλησιαστικὴ Ἀλήθειανην γιαζησηνὰ κιόρὲ, ζικρὶ δαϊμ ὀλὰν Ἐφέσου Διονύσιος Καλλιάρχησιν πρακμὴς ὀλδηγὴ Ἀρχιερατικὴ μελπουσατηνὴν ταàμιρὶ ἰτζοὺν 160 λίρα σὰρφ ὀλουνμούς! ἄδζεπ κὰτζ πὶν λίραλὴκ μελπουσὰτ ὀλμαλή; γιόκσα Νούμεροδα πὶρ σεχβιάτμη βάρ;

—

Δεβλέτι Ἀαλιγὲ ἰλὲ Ἰτάλια δεβλετὶ μιγιανεσινδὲ Τιδζαρὲτ μουαχεδεσὶ ἀκδινὲ πασλανηλαδζαγηνδάν, Ἰτάλια δεβλετὶ ταραφηνδὰν Ἰτάλια δζενερὰλ Κόνσολοση μουσσιοὺ Καρκάνη ἰλὲ ἐλτζιχανὲ σὲρ κιατιπὶ σεβαλιὲρ Τουζίνη βεκὶλ ταγιὶν ὀλουνμουσλάρ, βὲ πάπη Ἀαλὶ ταραφηνδὰν χάλια βεκιλλὲρ ταγιὶν ὀλούνμαμηζ.

—

Φενερδὲ Ἰωακείμειον κὴζ μεκτεπινὲ ἰανὲ ὀλμὰκ οὐζρὲ σάϊρ σενελὲρ πάλλο βιριλοὺρ ἰδί, ποὺ σενὲ πεχὲρ πιλετὶ γιαρὴμ λίραδαν 800 βὲ 25—15 βὲ 10 λίραδαν μόυρεκκὲπ οὐτζ μόυκιαφατλὴ πὶρ Πιάνκο τζεκιλεδζὲκ ὀλοὺπ, ποὺ παπδὲ πάαζη μόυουτεπὶρ ζεβατδὰν μόυ-

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518890117-11/fragment/page=2
DFG

ρεττὲπ πὶρ Κομισσιὸν τεσκὶλ ὀλουνμούς.

—

Γιονὰν Μητροπολιτλερινδὲν ἰκισὶ ἰχτιγιαρληκλαρηνὴ πὰχανὶ ἰδερὲκ ἰστιφαλερινὶ βιρμισλὲρ ἰσέδε, Ἱερὰ Σύνοδος καπούλ ἐγλέμεμις.

Πιζὶμ ἰχτιγιὰρ Μητροπολιτλεριμίζδε ἰστιφὰ ἰδινσελὲρ, νὲ ἀαλιὰ ὀλοὺρ ἰδὶ !

—

Ἰγγιλτέρα ἐλτζιχανεσὶ σέρ τερδζιμανὴ μουσσιοὺ Ἄλφρεδ Σάνδισον κετζὲν κιοὺν Κοὺμ καπουγιὰ κιδερὲκ, Ἐρμενὶ Πατριγὶ σεραφετλοὺ Χορὲν ἐφένδι χαζρετλερινὲ σάλι δζεδὶδ βίζιταση ἰτμισλερδιρ.

Βὲ γέβμι μεζκιούρδὲ σάδρη ἀαλὶ χαζρετλερὶ βὲ σουράϊ δεβλετ ρεΐσὶ δεβλετλοὺ οὐππεχετλοὺ Ἀαριφὶ πασὰ χαζρετλερὶ βὲ Πόστα βὲ Τηλεγραφλὰρ ναζηρὴ σααδετλοὺ Χασὰν Ἀλὶ ἐφένδι χαζρετλερὶ κὰρτ βιζιτλερινὶ κιόνδερμισλέρδιρ.

—

Τίπερια κιολοὺ γιακηνηνδὰ πουλυνὰν Σὸβριὰ νεχρὶ σὸν δερεδζεδέ δζοσαρὰκ πὲκ τζὸκ χασὰρ ἐδερὲκ ἀλτὴ νεφὲρ δαχὴ ἰνσὰν τελὲφ ὀλδουγουνού **Σουρέα** γαζέτασι γιαζήγιορ

—

Σταμπουλοὺν γιαζησηνὰ κιόρὲ, Σουρὲν ναμηνδὰ βὲ 22 γιασηνδὰ πὶρ Ἐρμενὶ δελὶ κανλὴ νακλίνδζε πάαζη ρεφικλερὶ ἰλὲ πὶλ ἰττιφὰκ Φράνσα Μιλλὲτ Πάνκασηνδαν δεδισὲ ἰλὲ παρὰ καζανμὰκ οὐζρὲ, **Κορνελὼφ** ἰμζασὴ ἰλὲ πὶρ μεκτοὺπ γιαζὴπ, ἔγερτζι 2,000 φρὰνκ βιρεδζὲκ ὀλουρλάρσα, Ταχβιλλερινὶ τακλὶδ ἰδὲν σαχτεκιαρλαρὴ χαπὲρ βιρεδζὲκ ὀλμούς Πάνκα δαχὴ Φράνσα ἐλτζιχανεσινέ μαδδεΐ πίλδιρερὲκ, Πόσταγια πὶρ μεκτοὺπ πραγηλμάκλε, ἀλμαγὰ κελενὶ τουτδουρμαλαρηνὴ σηπαρὴς ἰτμὶς, βὲ πού βεσιλὲ ἰλὲ Σουρὲν γιακαὶ ἐλὲ βιρμὶς, βὲ πάπη Ζαπτιεδὲ χὶν ἰστιντακηνδὰ δεσισὲ ἰλὲ παρὰ καζανμὰκ μαξαδὴ ἰλὲ γιαπτηγηνὴ χαπὲρ βιρμὶς, βὲ σακὶν ὀλδηγὴ μαχὰλ ταχαρρὶ ὀλδηκδὰ, μεζκιοὺρ μεκτουποὺν σουρετὶ ἰλὲ δζενεράλ Μπουλανζιεγὲ γιαζμὴς ὀλδηγὴ πὶρ λαΐχὰ ἐλὲ κετζουριλμίς.

—

Ὀδέτσα λιμανὴ χάλα τονμούς ὀλοὺπ πουζλὰρ ἰτζινδὲ καλὰν ἀλτμὴς καδὰρ Ἰγγλιζ βαπορλαρὴ ἰλὲ δίκερ βαπὸρ βὲ σεφινελερὶν γιολδζοὺ βε ταϊφελερὶ ζιγιαδὲ σηκηντὴ τζεκμεκδὲ ὀλδουκλαρὴ βὲ κὴς ὄλ ταραφλαρδὰ πὲκ σίδδὲδ ἰλὲ χόκιοὺμ σουρμεκδὲ ὀλδουγουνδὰν πού πουζλαρὴν πὶρ πουτζοὺκ ἄϊ καδὰρ δαχὰ δεβὰμ ἰδεδζεγὶ ταχμὶν ὀλουνδουγού, βὲ Δέρι σααδετδὲν κιόνδεριλὰν μεκτοὺπ τζανταλαρὴ Σεβαστοπολὰ κιότούρούλοὺπ ὄραδαν Ὀδεσσαγια τιμοὺρ γιολοὺ ταρηκὴ ἰλὲ κιόνδεριλδιγὶ, βὲ δουτὲν καρὴν τζοκλουγουνδὰν τολαΐ νέφσι Ὀδεσσαδα ἰσλεγὲν τραμβάϊ ἀραπαλαρηνὴν δὸρτ κιοὺν τεατὶλ ἰτμεγιὲ μεδζπούρ ὀλδουγού μαχαλινδὲν γιαζηλήγιορ.

—

Ἀτῆν βιλαγιέτι δζελιλεσὶ δεφτερδαρληγὴ Πατὲντ μεδζλισὶ ἀαζασηνδὰν σααδετλοὺ Χαλὶδ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὲ τεφεγιοὺζ πουγιουρουλμούσδουρ.

—

Χουδαβενδικιὰρ βιλαγετὶ ναφαὰ βὲ ζιραὰτ μουσαβιρὶ ἰζζετλοὺ Δζεμὰλ πεγὲ ρουτπεΐ σανιγὲ σηνήφη μούτεμαϊζὴ βὲ Καρασὴ σανδζαγὴ μουχασεπεδζισὶ ἰζζετλοὺ Τεφβὶκ ἐφένδιγιε ρουτπέϊ σανιὲ σηνήφη σανισὶ τεβδζὶχ πουγιουρουλμούσδουρ.

—

Ἀλαφράνκα Ἰανουάριος ἰπτιδασηνδὰν ἰτιπάρεν, Πέλτζικα Κραλίτζαση Μαρία Ἐρριέττα κερημεσὶ ἰλὲ πιρλικδὲ πὶρ ρισαλεὶ μεδκουρὲ (Περιοδικὸν) πασμὴ ταγηημαγὰ πασλαμησλάρ.

—

Μούτεφα Ἰμπερατώρ οὐτζόυνδζὶ Ναπολέονουν δζεναζεσὶ ἰλὲ ὄγλουνουν δζεναζεσὶ Λόνδραδε πουλουνμάκλε πού δεφὰ 15 σενελὶκ Μνημόσυνοση ἰδζρὰ ὀλμάγηλε Ἰμπερατώρισσα Εὐγενία δαχὴ ὀρὰ χαζὴρ πουλουνμούς, βὲ οὐζερλερινὲ βάζ ὀλουνμὰκ οὐζερε Παρισδεν δαχὴ χάϊλιδὲ τζιτζὲκ ταδλαρὴ κιόνδερμιλμίς.

Κερὲκ Ρουμανίαδε βὲ κερὲκ Γιονανιστανδὲ μαχαλλὲ Κελὶσαλαρηνην ταχσίλι μααλιουματηνὰ βὲ κερὲκ χόυσνι ἰδαρελερινὲ δαΐρ 12 πεδδὲν μόυρεττὲπ νιζαμναμὲ τερτίπ-ου τανζὴμ ὀλουνμούς.

Πατρὶκ χανεμὶζ νίτζουν πού γιολδὰ πὶρ Νιζαμναμὲ τανζημὴ ἰλὲ μαχαλλιὰτ παππασλαρηνὴν μααλιουματλοὺ ὀλμαλαρηνὰ βὲ νικιὰχ ταχτηνδὰ πουλουνμαλαρηνὰ, βὲ χόυσνι ἰδαρὲ ὀλουνμαλαρηνά σάϊ-ουγαϊρὲτ ἐγλέμεσιν ;

Ἰσταμπολδὰ βὲ πιλάδη σελασεδὲ πουλυνὰν παππασλαρὴν γιόυζδὲ τοξὰν τοκουζὴ πεκιάρδηρ, βὲ γιόυζδὲ τοξανὴ ἄνδζακ ἀδὶ ὀκουμὰκ πίλουρλὲρ, βὲ ρεϊσλερὶ ὀλδηκλαρὴ δὶν τελκηνινδὲν μαχρούμδουρλαρ.

Προτεστὰν βὲ Κατολὶκ παππασλαρηνδὰν ἰπρὲτ ἀλαλήμ.

Παππασλὴκ ἔν ἀαζὶζ ἔν σερὶφ βὲ ναζὶκ μεεμουριέτδιρ, δζαχὶλ βὲ χαϊλὰζ μὲ ἴς κατζκηνὴ ἀδεμλὲρ χαρδζὴ δεγὶλδιρ.

—

Χακικατὴν γιαζησηνὰ κιόρὲ, Τεκφοὺρ ταγλὴ Καπτὰν Μπογὸς κετζὲν χαφτὰ Τεκφοὺρ ταγὴ ἀτζηκλαρηνδὰ φουρτούναγια τουτουλαρὰκ, κορκουσουνδὰν βεφὰτ ἰτμὶς ὀλμάγηλε, ταϊφελερὶ κεμιγὶ ρουζκιαρὴν ἐσδιγὶ ταραφὰ πραγήβιρμισλερ.

—

Σελανὶκ Ἰζμὶρ βὲ Ἰσταμπολδὰ τζακμαξὴζ κιπρὶτ φάπρικαση κιόυσαδὴ ἰμτιγιαζὴ μουσσιοὺ Σπυρίδων Ἀσσάνογιε ἰχσὰν πουγιουρουλαρὰκ, ἰδζὰπ ἰδὲν μουκαβελατὴ μούμα ἰλέϊχ ἰλὲ ναφαὰ ναζαρέτι δζελιλεσὶ ταραφηνδὰν ἰμζὰ ὀλουνμούς.

Ἐκκλησιαστικὸν Τυπικόν.

Δζόυμλενιν μααλιουμλερὶ ὀλδηγὴ ὀυζρὲ Ἐκκλησιαστικὸν Τυπικὸν ναδιρατδὶν πουλουνμαγὰ πασλαμὴς ὀλοὺπ, βὲ χάττα πάαζη πασμάδζα ζουχοὺρ ἰδὲν γιανλησλαρὴν τασχηχὴ λιαζὴμ κελδιγινδὲν, πού πάπδε μααλιουματλοὺ Κληρικὸς βὲ Λαϊκοσλαρδὰν μόυρεττὲπ πὶρ Κομισσιόνη μαχσοὺς ἰλὲ ρουουγὲτ ὀλουνδηκδὰν σόνρα, Πατρὶκ χανεμὶζ ματπάασηνδὰ λιὰλ βὲ τιὰχ μόυρεκκὲπ ἰλὲ νεφὶς βὲ μουνταζὰμ σουρετδὲ πασηλαρὰκ, ἰστὲκ ἰδενλερὲ σατηλμακδέδιρ.

Χὲρ Ἐκκλησία πού κιπὶ πιρὲρ Τυπικονὰ μόχτὰδζ ὀλδηγηνδὰν, Ἀνατολὴ Κελίσαλαρη μόυόυτεπὲρ ἐπιτροπηλερινὲ ἰστιρασηνὴ ταβσιὲ ἰδέριζ.

Ἰζζετλοὺ μουελλὶφ ἐφένδι.

Γαζετάϊ μόυόυτεπεριλερινὶζ (4000) Νόμ. νουσχασηνδὰ Α. Ι. Καρὰ Ἰωσὴφ ὀγλοὺ ἰμζασὴ ἰλὲ μουγαΐρι ἐτὲπ βὲ χανὸν ὀλαρὰκ ἀλεχιμὲ μιμκὶν οὐλ μουδαφαὰ πὶρ πὲνδ νέσρ ἰδιλμὶς ἰσέδε πουνὰ γαζέτανηζδα πὶρ δζεβὰπ βιρμέκλε χουκουκουμὴζ ταρζηγιὲ ἐδιλμὶς ὀλάμαγιαδζαγηνδαν βὲ ἐσάσεν ἰδιλμὶς ὀλὰν ἐραδζίφ-ου ἀζβιγιὰτ μουδζίπι χακαρὰτ βὲ μουχάλλη ναμούς πὶρ ταχὴμ ἰφάλη δζουρμιγιεδὲν ἰπαρὲτ πουλουνδουγουνδὰν ἰλερουδὲ Μαχκεμὲ δζανιπινδὲν αληναδζὰκ καραρὴ ἄλεμε κιόστερμὲκ οὐζερὲ σάϊρλερινε ἰπρὲτ ἰτζοὺν ὅ ἀζβιγιατὴ γιαζμαγά, γιαζδηρμαγά μουσααδὲ ἰτμεγιὲ μουτεδζάσιρ ὀλμους πουλουνὰν φαΐλη μουστερικλερὶν — χανὸν ταιρεσινδὲ τεϊτιπλεη ζημνηνδὰ μερδζιινὲ μαραδζαὰτ ἐδιλμεκδὲ πουλυνδηγηνὴ ἰχτάρλε σίμτιλικ ἰκτιφὰ εἰλέριμ.

Τῆ 4 Ἰανουαρίου 1889.

Θεοδόσιος Β. Θεοδοσιάδης.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

Περλὶν 2(14 Ἰανουαριος.

Ἰμπερατὼρ Γουλιέλμος Πρωσίανην Λάνσταγ νὰμ μεδζλίσι μεεπουσανηνὴ κιόυσάδ ἐϊλεδιγὶ σηραδὰ γάγιετλε σουλχπερβερανὲ πὶρ μεκαλὲ ἰρὰδ ἰτμίσδιρ.

Ρώμα 2(14 Ἰανουάριος.

Ἰτάλιανην ἰττιφάκη μόυσελλεσὲ σεχαλετὶ χασεπὶ ἰλὲ ἰχτιγιαρηνὰ μεδζπουριγιὲτ κιόρδουγοὺ φέβκ-ουλ-ἀδὲ ἀσκερὶ μεσαρηφατὰ μεπνὶ ἀχβάλη μαλιγιὲ βὲ τουδζδζαριγιεσὶ κιόυνδὲν κιόυνὲ φεναλασμακδάδηρ. πὲκ τζὸκ ἰφλασλὰρ βουκοὺ πουλμούσδουρ. ἔζ δζόυμλε ἰλτιζαμὰτ ἰλὲ μεσγοὺλ ὀλὰν σιρκετλὲρ ἰζχάρη ἰφλὰς ἰτμισλέρδιρ.

Περλὶν 4(17 Ἰανουάριος.

Παρλαμέντο — Μουχαλὶφ φηρκανὴν μίρι κελαμλαρή Πρὲνς Μπίσμαρκην μόυστεμλεκιὰτ Πολιτικασηνὴ μόυσκιλατὰ παδὶ ὀλούγιορ δεγιοὺ μουαχεζέ ἰδίορλαρ.

Πρὲνς Μπίσμαρκ πουνλαρὰ βιρμὶς ὀλδηγὴ δζεβαπηνδὰ «σιζὶν Πολιτικανὴζ βατὰν ἰντερέσσοσουνα μουχαλίφδιρ» δεμίσδιρ.

ΝΕΑ ΜΕΘΟΔΟΣ.

Ἀνατοληδὰ Ροὺμ τζοδζουκλαρηνὴμεκτεπλερδὲ, βὲ κὶμ ἰστέρσε Ρουμέδζε λισανηνὴ ταχσὶλ ἰδέπιλμεκ ἰτζοὺν Ἀλαμάνιαλη μουσσιοὺ Ὀλενδόρφος βὲ Ἄν χόδζαλαρην οὐσουλὲ οὐζρὲ Γεώργιος Ε. Μισαηλίδης ἐφένδι ταραφηνδὰν πὲκ σουχουλετλὶ πὶρ νὲβ οὐσοὺλ καλεμὲ ἀληναρὰκ, ἐκιγζὲ μουνκασὴμ ὀλδηγὴ χαλδὲ, ἐκισὶ πιρλικδὲ πεσὲρ γουρουσὰ ματπααμηζδὰ σατηλμακδάδηρ.

ΑΚΔΖΕ ΦΙΑΤΛΑΡΗ

Κονσολὶτ	16	35
Σιμενδουφὲρ	48	1(8
Μεδζιδιὲ φαρκὴ	108	35
Πεσλὶκ ἰλὲ σὰγ	103	20
Μεταλὶκ ἰλὲ σὰγ	102	
Ἀλτηλὴκ ἰλὲ	103	25
Κηρμίτζα	51	
Ρενκίνα	12	
Πὼλ (δζεδὶδ Ρους λίρασι . .	91	10
Τασφιὲ	10	15
Ταχλιὲ	43	27
Ἰγγλιζ λίρασι	110	30
20 φρὰνκ	87	27

Κελεδζὲκ Δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιόυνὶ Ἰανουάριοσουν 7 ταριχὶ Κοὺμ καπουδὰ Ἁγία Κυριακὴ Κελίσασηνδα μουτεβεφὰ

Ἰωάννης Κεχαγιὰ ὀγλουνούν.

χὴρκ κιμνλοὺκ Μνημόσυνον δοασὴ Ἅγιος πρώην Κίτρους ταραφηνδὰν κηραὰτ ὀλῃναδζαγηνδὰν ἴτπου ἰἰλανὴ δααβετναμὲ ἰττιχὰζ ἰδερὲκ βατανδασλαρὴ ἀκραπὰ βὲ ἀχουπασηνὴν γιέβμι μεζκιόυρδὲ τεσρίφ ἰτμελερὶ ριδζὰ ὀλουνούρ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΕ

Εὐρώπαδε χὲρ ἐσναφὴν πιρινδζι σιγηνδζαμαση Γαζέταλαρκι, ἰκὶ παραλη πὶρ σέϊ σαταδζὰκ ὀλσαλὰρ Γαζέταλάρηλα ἰἰλὰν ἰτδιριρλερ. πού οὐσουλιν ἰσὲ μουχασενατηνὴ χάλια γιάληνηζ Ἀνατοληλιλὰρ ἀνλαγιάμαμηςλάρδηρ.

Πού δζόυμλε ἰλὲ πού δεφὰ πού οὐσοὺλ Παρισδε μούθεφφεκέτλε μούσερρεφ ὀλάμαμηζ, σόϊλεκι:

Μόδαδζηλαρδαν πιρὶ Κλαρισζ οὐνβανὴ ἰλὲ πὶρ νὲβ' καρὴ σάπκαση ἰχδὰς ἰτμὶς ὀλοὺπ, Γαζέταλαρ ἰλὲ πού καδὰρ ἰἰλανλὰρ ἰτμίς, βὲ Ἀνατοληνὴν τελλαλαρὴ μισιλλοὺ μαχσοὺς ἀδεμλὲρ βασητασὴ ἰλὲ χαλκὰ δουγουρμοὺς ἰσέδε, γίτζ πὶρ χατοὺν κελὶπ καπουσουνοὺ οὔρμαμης.

Φράνσαδε ἰσὲ πὶρ ἀδὲτ βάρδηρκι, ὀνδὰ κέτζμεγεν μαρδαὶ Λόνδραγια κιόνδεριρλέρδε ὄραδα κιόυζὲλ κιόυζὲλ σάρφ ἰδερλὲρ.

Χάσηλη **Τὸμ Μπόυρρὸβ** νὰμ Λόνδρα τοχαφδζιλαρηνδὰν πιρὶ Παρισὲ κελμὶς ὀλοὺπ, σάπκαδζη ἰλὲ μουκαβελεγὲ κιρισερὲκ γιέκιουνινὶ σατοὺν ἀλμὴς, βὲ Λόνδραγια νάκλ ἰδοὺπ, χὲρ Γαζέτα ἰλὲ ἰἰλὰν βὲ μεδχιελὲρ ἐτδιρμὶς ἰσέδε, παχὴλ πούγια ὄραδα δαχὴ δὸνόυπ γιόυζόυνὲ πακὰν ὄλμαμης.

Χάσηλη χερὶφ μερακκηνδὰν τζατλαμὰ δερεδζεγιὲ κελὶπ, μιλλιονλὰρ γ8ροὺς ζάϊ ἰδεδζεγὶ μόυλλαχαζατὴ ἰλὲ χεμὰν νεφσινέ κὰστ ἰτμέκ δερεδζεγιέ κελδικδέ, πὶρ κιδζέ νὲ γιαπαγίμ... νέ γιαπαγίμ... δεγιού δόυσόυνόυρκεν, χά **πουλδουμ** δεγερέκ γιατακδὰν σητζηραγὶπ ἀγιαγὰ χαλκμής.

Βὲ φερδασὴ κιόυν οὐμοὺμ γαζέταλαρα σοὺ μεελδὲ πὶρ ἰἰλὰν δερδζ ἰτδιρμὶς γιάνι :

« Ἀμέριχαλη ἔν ζενκίν, βὲ κὰζ πουναρλαρὴ βὲ ἀλτοὺν κιόυμούς πακὴρ
» βὲ δζηβὰ μαδενλερὶ βὲ τιμοὺρ γιὸλ
» χατλαρὴ σαχιπὶ πὶρ ζὰτ ἐγὶ φαμίλιαδαν κιόυζὲλ βὲ μααλιουματλοὺ πὶρ
» κὴζ ἰλὲ ἐβλενμὲκ νιγετινδέδιρ,
» βὲ χαπέϊ βαχὶδ τράχωμα βὲ δζεχὶζ
» ἰστεμέζ.

» Χὲρ κάνγη κὴζ ταλιἵνὶ τεδζρουπὲ
» ἰτμὲκ ἰστέρσε, ὀνόυμόυζδεκὶ δζουμὰ
» κιόυνὶ σαπάχλαϊν σαὰτ ἰκιδὲν δόρδὲ
» καδὰρ **Κροσβενὸρ** μεϊδανηνὰ κελερὲκ, τεφρὶκ ὀληναπιλμὲκ ἰτζοὺν
» πασηνδὰ Κλαρὶς σάπκαση κεγιναὶν,
» βὲ πού σάπκα γιάληνηζ **Τὸμ**
» **Μπόυρρὸβ** μαγαζεσινδε σατηλούρ' ».

Φερτασὴ κιόυν σάπαχδαν Λόνδραδε νὲ καδὰρ κελινλὶκ κηζλὰρ βὰρ ἰσὲ Τὸμ Μπουρρὸβ μαγαζεσινὶ ἰχατὰ ἰδερὲκ, **Κλαρὶς** σάπκαλαρηνη γιάγμα ἰτμισλέρκι, ταδζὶρ γιέκόυνινι σὰρφ ἐτδικδὲν σόνρα, κόυλλιετλοὺ ἀκτζὲ χαζαναρὰκ, **Κροσβενὲρ** μεϊδανηνὰ κιτμίς.

Ὅραδε πὶρ Καζίνογια ὀτουροὺπ,κόυλερεκδὲν σέϊρ ἰτμεκδεϊκεν, κόυλλιετλοὺ κηζλὰρ κελμὶς λάκιν ναφιλὲ γερὲ ἀλάϊ κιόστερμισλὲρ, τζούνκι ὀγλὲ πὶρ ζενκὶν Ἀμέριχαλη ἀδὲμ κιόρόυνμεμις,

Νίχαϊετ κηζλὰρ ταγηλμαγὰ πασλαδηκδὰ, ταδζὶρ Τὸμ Μπουρόββ ἔεε Ἀμέριχαλη κέλμεδι ἰσὲ, πὲν βάρημγια, ἄρτηκ πὲν πὶρ κὴζ πεγενεγίμδε ἐβλενεγὶμ δεγερὲκ, ἀρκαδὰ καλὰν κηζὴν ἀρκασινὰ δεσερὲκ, χάρφ ἐνδαζλὴκ ἰτμεγὲ πασλαμὴς, βὲ νίχαιετ μεραμηνὴ ἀνλατμὴς.

Βὲ κὴς δαχι πὲν πιλμὲμ ἀταλαρὴμ πιλοὺρ δεγερὲκ, πιρλικδὲ χανελερινὲ κιτμισλὲρ, βὲ κὴς βουχουσου χαλὶ πεδερινὲ νάκλ ἰτδικδέ, πόϊλὲ δεσισε ἰλὲ σάπκαλαρη σάρφ ἰτμενὶν γιολουνού πιλὲν Ἀμέρικαλου κιπὶ μιλλιονλὰρ καζανάπιλούρ δεγερὲκ, ρουτ ρηζὰ κιόστερμὶς, βὲ ἐλ γιέβμ Λόνδραδε μεσχουρ Τὸμ Μπουρρὸβ μαγαζεσινι ἰκισι πιρλικδὲ ἰδαρὲ ἰτμεκδεϊμισλερ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518890117-11/fragment/page=3
DFG

Μπονεκάμπ νάμ νέδ ἰδζάδ μουαλεδζέ.

Ἴσπου μουαλεδζὲ ζίγιαδε μιδεβὶ ὀλοὺπ μιδεδὲ πουλνηνὰν ζαΐφληγὴ βὲ ἰλλετὶ νιδερίρ, βὲ ἰσταχὴ ἀρτηρὴρ, βὲ ζίγιαδε ζάχμαάμδηρ.

Πουνδὰν πασκὰ ἐσκὶ σητμαγὶ δέφ ου ἴζαδὲ ἰτμεκδὲ γιεκτὰ ὀλοὺπ, χόλερὰ βακτηνδὰ λαχὴ πιρινδζὶ δερεδζεδὲ παΐσι σελαμετδιρ. βὲ παγαρσὴκ ἰλλετλερινὶ τεδαβὶ ἰδέρ. Εὐρώπαδε πὲκ μεσχούρδηρ.

Οὐσούλι ἰστιμαλὶ — Τααμδὰν ἐββὲλ πὶρ κασὴκ ἀλὴπ, γιὰ δζινέβρα ἰλὲ γιὰ ρσὺμ ἰλὲ, γιάχοδ ἀδὶ σοὺ ἰλὲ ἰτζμελίδιρ.

Νὲ ραδδελερδὲ ναφίϊ βιδζοὺδ βὲ δζαλὶπ σηχχὰτ ὀλδηγὴ πὶρ χαφτὰ ἰστιϊμαλινδὲ σόνρα ἀνλασηλάπιλουρ.

150 διρχὲμ μηκδαρὴ ἀγζὴ μουδζιδὶ μόχρὸ ἰλὲ μεμχοὺρ πουκαλὴ 15 γουρουσὰ ὀλοὺπ, ματπαασμηζδὰ, βὲ Γάλαταδε Πεντζσενπὲ παζαρηνδὰ Κουγιουμδζοὺ χανηνδὰ 7 νούμερολη μαγαζεδὲ σατηλούρ.

Κούμ καπουδὰ Σαμψὸν ζοκαγηνδὰ Αγία ἐλπὶς Κελισαση κουρπινδὲ 15 Νόμερολη πὶρ πὰπ κιαβκὶρ χανὲ σατηλήκδηρ, γιάχοδ κιραλονάπιλουρ.

Ἰστὲκ ἰδενλὲρ ματπααμηζδὰν μααλουμὰτ ἀλάπιλουρ.

Μεχαρετὶ δερκιὰρ πὶρ Ἱεροψάλτης Στανπὸλ δαχιλινδὲ πὶρ ἐκκλήσαδα κερὲκ σὰγ βὲ κερὲκ σὸλ ταραφδὰ φὰλ ἰτμὲκ οὐζρὲ χαζὴρ πουλουνδουγουνδὰν ἰχτιζασὴ χάλινδὲ ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ὀλουνμασὴ ἰϊλὰν ὀλουνουρ.

Κερὲκ Ρούμδζαδαν Τούρκδζεγιε βὲ κερὲκ Τούρκδζεδεν Ρούμδζαγια φεννὶ βὲ τουδζδζαρὶ ἐβρακλὰρ τερδζουμὲ ἰδέρ, βὲ χίνι χαδζετδὲ τανζὴμ δαχὶ ἰδεπιλὶρ ἐρπάπ πὶρ σάχς ματζααμηζδὰ πουλουνμακδὰ ὀλδουγουνδὰν ἰχτιϊαλαρὴ ὀλανλαρὴν γιαζὴχανεμιζὲ μουραδζαὰτ τμελερὶ ἰϊλαννηνὰ ἰπδιδὰρ ὀλουνδού.

ΤΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΣ Σ. Α. ΑΛΛΕΝ

ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΝ ΕΠΑΝΟΡΘΩΤΙΚΟΝ ΤΩΝ ΤΡΙΧΩΝ.

(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Πρὸς ἀπόδοσιν εἰς λευκόφαιον κόμην τῆς χροιᾶς, λαμπρότητος καὶ καλλονῆς τῆς νεότητος. Ἀνακαινεῖ τὴν φύσιν, δύναμιν καὶ αὔξησίν της. Ἡ πιτυρίασις ταχέως χάνεται. Ἔχει εὐωδίαν πλουσίαν καὶ ἐξαίρετον.

"Μία μόνον φιάλη ὠφέλησε." Τοιαύτη εἶναι ἡ φράσις πολλῶν οἱ ὁποῖοι καὶ τὴν λευκόφαιόν των κόμην εἰς τὴν φυσικήν της χροὰν ἀνέκτησαν καὶ τὸ φαλακρὸν μέρος τῆς κεφαλῆς των μὲ νέαν κόμην ἐπανεῖδον. Ἡ ὕλη αὕτη μὴ ἐμπεριέχουσα βαφήν τινα δὲν δύναται νὰ βλάψῃ. Ἂν ἐπιθυμῇς νὰ ἐπαναφέρῃς τὴν κόμην σου εἰς τὴν τῆς νεότητός σου ἀκμὴν καὶ λαμπρότητα, καὶ νὰ διατηρήσῃς αὐτὴν οὕτω διὰ βίον, προμηθεύθητι χωρὶς ἀναβολὴν μίαν φιάλην Κας. Σ. Α. Ἀλλένης, Παγκοσμίου ἐπανορθωτοῦ κομῶν.

Γενικὴ ἀποθήκη—

114 καὶ **116 SOUTHAMPTON ROW,** ἐν Λονδίνῳ.
Ἐν Παρισίοις καὶ Νέᾳ Ὑόρκῃ.

Πωλεῖται δὲ παρ' ὅλων τῶν κουρέων, μυροπωλῶν καὶ φαρμακοποιῶν Ἄγγλων.

Πουλουνδουγοὺ μαχαλλέρ.

Πεὶ ὀγλοὺ δζαδδεσινδὲ μουσσιοὺ Ν. Κανδζουγοὺν Ἴγγλιζ ἐδζζαχανεσινδέ.

Γάλαταδε Γιουξὲκ καλδηρημδὰ μουσιοὺ Ἐδμὸνδ Καρουάνα ἐδζζαχανεσινδὲ Ν. 95—97.

Πεὶ ὀγλοὺ δζαδδεσινδὲ μουσσιοὺ Ἰσίδορ ἐδζζαχανεσινδὲ Ν. 433.

Στανπουλδὰ ἐμὶν ὀνουνδζὲ Κιουδζδζουκιὰν καρηνδασλὰρ ἐδζζαχανεσινδὲ Ν. 77—Πεὶ ὀγλοὺ δζαδδεσινδὲ Ν. 168. Σταμπουλ Γενὶ δζαμὶ δζαδδεσὶ Ν. 51.

Γάλαταδε Μερδιβανὶ δζαδδεσινδὲ μουσσιοὺ Ἀντουὰν Δερβὶς ἐδζζαχανεσινδὲ Ν. 17.

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

20 ans de succes

32 Récompenses
dont
12 Diplomes d' honneur
et
14 Médailles d' or.

Certificats
nombreux
des premières
AUTORITÉS
médicales.

Χάνρυ νεστλενὶν σουδλοὺ οὐνού.

Ἰζβίτζερι ἰνεκλερινὶν ἀλιὰ σούδουνδὲν μααμοὺλ ὀλοὺπ, κιουτζδζοὺκ τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν μουκεμμὲλ πὶρ ναφακὰ ὀλὰν Νέστλενιν μεζκιοὺρ σούδλοὺ οὐνού, σούδουὰζ ὀλὰν Βάλιδελερὲ σούδσοὺ γερινὲ τζεκδικδὲν πασκά, χὲμ σούδδὲν κεσμεκλιγέ, βὲ χέμδε χαζμὰ κολαϊλὴκ βὲ ρουπ ἰκμὰλ ἰτδιρίρ.

Μεζκιοὺρ οὐν Ἐζζαδζηνδὰ βὲ ἐδζζὰ μαγαζεσινὲ πουληνμακδέδιρ.

Ἴσπου σούδοὺν πὶρ τζὸκ χιλελερινδὲν σακηνμὰκ ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ οὐζερινδὲ Σουλτὰν Χάνρυ Νέστλενιν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ ὀληνμὰκ κερέκδιρ.

ΕΔΖΖΑΧΑΝΕΪ ΑΣΤΗΡ (ΓΙΛΔΙΖ)

ΣΑΒΒΑ Ι. ΤΖΑΡΤΗΛ ΟΓΛΟΥΝΟΥΝ

Κοὺμ καπουδὰ Μπαλὴ πασαδὲ Νο 29.

Μὰ ἔλ μεμνουνιὲ οὐμουμὰ χαπὲρ βερίριζκι, Καϊσεριεδεν ὀλοὺπ, τζὸκ σενελερδὲν περοὺ ἐδζζαδζηλὴκ μεσλεκὶ ἰλὲ μεσγοὺλ ὀλὰν μουσσιοὺ Σάββας Ι. Τζαρτὴλ ὀγλοὺ μεζκιοὺρ ἐδζζὰ χανενὶν ἰδαρεσινὶ δὲρ ὀχδὲ ἰτμὶς ὀλοὺπ, Εὐρώπανην μεσχοὺρ Δροκερίαλαρηνδαν ἔν ταζὲ βὲ ἀαλιὰ ἐδζζαλερὶ δζὲλπ ἐγλεμίσδιρ· βε ἔν μεσχοὺρ χεκιμλερδὲν Δόκτωρ Ἀγησίλαος Χριστοφίδης γεβμιὲ ὀνδὰ χαζὴρ πουλουνμάκλε, κιόκοὺς ἰλλετινὲ μούπτελὰ ὀλανλαρή, βὲ Φρενκὶ ἰλλετινὲ τουτουλανλαρὴ μαχσοὺς οὐσοὺλ ἰλὲ ἄζ βακὴτ ζαρφηνδὰ τεδαβὶ ἰτμεκδέ, βὲ φουκαρὰ βέ ζουαφαγιὰ μεδζζάνεν παχμακδάδηρ. Δοκτώρι μούμα ἰλέϊχ κεμάλι μεχαρέτλε ἀσὴ ἀμελιατηνὴ δαχὴ ἰδζρὰ ἰτμεκδέδιρ.

ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

Ναδιδὲ μουδζεβχερὰτ ἐνδάϊ δουρλοὺ σαὰτ βὲ τεζγινὰτ μαγαζελερέ.

Μερκὲζ μαγαζὲ Γάλαταδε Καράκιοϊ δζαδδεσινδὲ Τρανβάϊ Στασιονὴ καρσουσηνδὰ Δεγιρμὲν χανὴ ἀλτηνδὰ 37 νούμερολου μαγαζέδιρ.

Πιρινδζὶ σοσουπὲ γίνε Γάλαταδε Καράκιοϊδε Κομισσιὸν χανηνδὰ σάπηκ Κοριτζόνεριν 8 νούμερολη μαγαζεσίδιρ.

Ἰκινδζὶ σουουπὲ Ἰστανπὸλ σεμτινδὲ Τζαρσοὺϊ κεπιρδὲ Ἀϊναδζηλὰρ τζαρόησηνδὰ 11 νούμερολη μαγαζέδιρ.

Δζόυμλε μερίουλ χατὴρ μουστεριλεριμιζὲ ἰϊλάν-ου πεγιὰν ἰδέριζκι πουνλαόατηρληκδάν, καβιλικδὲν βὲ οὐδζουζλουκδὰν γιανὰ μεμνοὺν ἰτμὲκ μαξαδὴ ἰλὲ πὶλ μουναβεπὲ Εὐρώπαγια κιδερὲκ, γιαπηλούρκεν φάπρικαλερδε ἰσὶν πασηνδὰ χαζὴρ πουλοονδ ὺκ, βὲ μουδζεβχερὰκ ὀλαρὰκ, 25 φρανκδὰν 10,000 φρανκάδεγιν τεζγινὰτ, βὲ κιάφφεσίδε 14δὲν 18 κηρατάδεγιν χὰς ἀλτουνδὰν βὲ ἐνδζαμκὴ μόδαδαν ὀλμὰκ σαρτὴ ἰλὲ κουλλιετλοὺ γιουζουκλὲρ, πιλεδζικλὲρ, κιουπελὲρ μεδαλιελὲρ, βὲ καρφίτζαλαρ, βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰν Παρὶς κορδονλαρὴν ἐλμασλὴ σαατλάρ, βὲ ἀλτοὺν βὲ γιαλδηζλὴ βὲ κιουμοὺς βὲ νικὲλ χρονομετλὲρ βὲ σουφραλὰρ βὲ σάλαλαρ ἰτζοὺν δουρλοὺ φιατδὰ μαδενδὲν ἀσκὴ σαατλαρή, βὲ καρὰτ κιουμουσδὲν κιασὲ κιπὶ δουρλοὺ τεζγινὰτ ἰστιρὰ ἰτμέκλε, μαξαδημήζλα μουβαφφὰκ ὀλάπιλδικ.— Ἴσπου τεζγινατὴν κιάφφεσίδε κερὲκ ἀλτοὺν κερὲκ κιουμοὺς κεφαλὲτ ταχτηνδὰ ὀλαρὰκ, τουμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατηλήρ.

ΣΙΓΟΥΡΙΤΑ ΙΤΖΟΥΝ ΑΝΩΝΥΜ ΚΟΥΜΠΑΝΙΑΣΗ

Ἀνατολὴ ἰτζοὺν Ἰστανπολδὰ βεκιλὴ

Μ. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΚΟΥΡΜΟΥΖΗΣ

ΛΑ ΡΟΥΕΝΕΖ

1837 σενεσὶ τεεσὶς ὀλουνμοὺς

Γιανγηνὰ καρσού.

Ἴσπου σιρκὲτ τεεσισινδὲν περοὺ ἐμλιακινὶ σιγουριταγιὰ ῥὰζ ἰδενλερὶν ζιγιανηνὰ πεδὲλ 25,000,000 φρὰνκ βιρμίσδιρ.

βὰζ ὀλνηνὰν σερμαγιὲ 4,000,000

Ἐχτιὰτ σερμαγεσὶ πουνδὰ δαχὶλ δεγίλδιρ.

Γιαζουχανὲ Γάλαταδε γιουξὲκ καλδηρημδὰ Ἰζμυρλόγλου χανηνδὰ Ν. 10

ΟΥΔΖΟΥΖΛΟΥΚ

Χὲρ πὶρ σέϊ χεμὰν χεδιγγὲ νεβινδὲ ὀλαρὰκ ὄν ἰκισὲρ γρουσ οτουζάρ παραγιὰ σατηλμακδάδηρ.

ΡΑΒΙΝΟΒΙΤΖ βὲ ΣΑΠΙΡΕΡΙΝ

Κιοὺν τογδοὺ νὰμ μαγαζεσινδὲ

41 Ἰστανπολδὰ Σουλτὰν χαμαμὴ δζαδδεσινδὲ Φουνδουκλιὰν χανηνδὰ 41

1 Κοστούμκι, Πανταλόνουλα κορσάζοδαν ἰπαρέτδιρ, ζίγιαδε σητζὰκ τουτάρ, τασραδὰν πασκὰ οὐρούπαγια χαδζὲτ γιόκδηρ.

1 Ἐρκὲκ ἰτζοὺν κιόμλὲκ Ἴγγλιζ Καλικοσουνδὰν μανικέτα βὲ κολλάρο ἰλέ.

1 Κιόμλὲκ κιδζὲ ἰτζοὺν ἐρκεγὲ μαχσοὺς ἰσλεμελί.

1 Ἐρκὲκ ἰτζοὺν Φρανσὴζ πιτζιμὶ πὶρ πανταλόν.

1 Φανέλαδαν ἀφιετπάχὴ Ζεζὲρ πιτζιμὶ πὶρ κιόμλέκ.

3 Τζίφτ Ζεζὲρ πιτζιμὶ ζίγιαδε ζαρὶφ κάλτζαλαρ.

6 Κολλὰρ ἐνδζαμκὴ μόδαδαν.

3 Κολλὰρ Φρανσὴζ κρεττονουνδὰν ἐνδζαμκὴ Μόδα χέμ πεγιὰζ χέμ ρενκιαμίζ.

3 Τζίφτ μανικέτα ἐνδζαμκὴ μόδαδαν. χέμ πεγιὰζ χέμ ἐλβάν.

6 Τζίφτ κάλτζα ἐρκὲκ ἰτζοὺν ζίγιαδε ζαρίφ

3 Τζίφτ κάλτζα ἐρκὲκ ἰτζοὺν πὲκ ἀαλιά

4 Πογιοὺν παγὴ ἰνδζὲ ἰπεκδέν.

4 Γιαγλὴκ Δυὼν ἰπεγινδέν.

6 Γιαγλὴκ τιριπλικδέν.

3 Κεπὶρ γιαγλὴκ τιριπλικδέν.

3 Τζίφτ κάλτζα δισέχλι ἰτζοὺν πὲκ ζαρίφ

3 Γιαγλὴκ μάρκαλη

1 Σουφρὰ ὀρτόυσου Ρεπσδεν κατιφὲ σατζακλὴ

1 Μάσα σεδζζαδεσὶ κηρμηζὴ νακησλὴ

12 Γιαγλὴκ ἐλβὰν ρενκλί.

6 Γιαγλὴκ ἰνδζὲ τιριπλικδέν

1 Σουφρὰ ὀρτόυσι 6 κισίλικ

1 Σουφρὰ ὀρτόυσι Δαμάσκοδαν

1 Πέρτα (οὐφὰκ σάλ) Μαδάμαλαρ ἰτζὸν Περλὶν γιουνουνδὲν ἰπέκλε νακησλανμήτ.

1 Μαδάμαλαρ ἰτζοὺν κιόμλὲκ Ἴγγλιζ Καλικοτουνδὰν ἰσβίτζερι νακησλὴ ἰλέ.

1 Μαδάμαλαρ ἰτζοὺν Καμιζόλα ἰσβίτζερι νακησὴ ἰλέ.

1 Μεσόφουστα ἰσβίτζερι νακησλή

1 Μαδάμα ἰτζοὺν πανταλὸν ἰσβίτζερι νακησλή

3 Ὀνεδζὲκ μαδάμαλαρ ἰτζοὺν Φρανσὴζ Κρετονουνδὰν

1 Ὀνεδζὲκ σιὰχ ἰπὲκ τζιτζεκλί.

1 Μεσόφουστα Ζέφιρ δαντέλλαλη.

1 Μεσόφουστα ἐλβὰν νακησλή.

1 Τοκοὺζ μέτρα οὐζουνλουκδὰ πὶρ παρὲ ἰσβίτζερι νακησλή, πόϊ πόϊ

3 Τζίφτ Κάλτζα ζέφὲρ οὐσουλὶ Μαδάμαλαρ ἰτζοὺν σογουκδὰν νεμλακδὰν σακλάρ.

2 Κιομλὲκ νακησλὴ τζοδζουκλὰρ ἰτζούν.

1 Ρούπα Φρανσὴζ Κρετοσουνδὰν τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν

24 Μενδὶλ ρενκιαμὶζ τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν

6 Τζορπὰ κασηγὴ Ἴγγλιζ κιουμουσουνδέν.

6 Παρτζὰ, 3 κασὴκ βὲ 3 τζατὰλ Λόνδρα κιουμουσουνδέν.

12 Καχβὲ κασηγὴ Λόνδρα κουμουσουνδέν

2 Παρτζὰ πιρὶ πόγιοὺκ σούπα κασηγὴ βὲ πιρὶ σοὺδ ἰτζοὺν Λόνδρα κουμουσουνδέν

12 Παρτζὰ, 6 γιουμουρταλὴκ, 6 γιουμουρτὰ κασηγὴ Λόνδρα κουμουσουνδέν

6 Κασὴκ τζάϊ ἰτζοὺν πὶρδε σούζκέτζ Λόνδρα κουμουσουνδέν.

Σαχίπι Ἰμτιγιὰζ ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙ ΣΑΗΛΙΔΗΣ.